

**ЯЗЫКИ НАРОДОВ ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН (С УКАЗАНИЕМ КОНКРЕТНОГО ЯЗЫКА ИЛИ ГРУППЫ ЯЗЫКОВ) / LANGUAGES OF PEOPLES OF FOREIGN COUNTRIES (INDICATING A SPECIFIC LANGUAGE OR GROUP OF LANGUAGES)**

DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2023.40.31>

**РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА MUSEUM В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Научная статья

**Комиссарова Н.Г.<sup>1,\*</sup>, Цыбина Л.В.<sup>2</sup>, Исайкина М.Н.<sup>3</sup>**

<sup>1</sup>ORCID : 0000-0001-7236-4530;

<sup>2</sup>ORCID : 0000-0001-6730-5077;

<sup>1,2,3</sup>Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарева, Саранск, Российская Федерация

\* Корреспондирующий автор (natakomis[at]mail.ru)

**Аннотация**

В статье анализируется концепт MUSEUM в английском языке. В работе проводится структурирование содержания концепта MUSEUM на основе лексических значений слов-репрезентантов. С помощью компонентного анализа представлено содержание анализируемого концепта в виде полевой структуры от ядра к периферии. Осуществлена когнитивная интерпретация содержательных признаков данного концепта и описана макроструктура концепта MUSEUM как совокупность образного компонента, информационного содержания и интерпретационного поля. Исследование расширяет теоретические представления о природе концепта, обобщает научные представления о концепте MUSEUM как отражении языковой картины мира носителей английского языка.

**Ключевые слова:** концепт MUSEUM, ментальная единица, концептосфера, макроструктура концепта, когнитивный признак, полевая структура концепта.

**REPRESENTATION OF THE CONCEPT OF MUSEUM IN ENGLISH**

Research article

**Komissarova N.G.<sup>1,\*</sup>, Tsybina L.V.<sup>2</sup>, Isaikina M.N.<sup>3</sup>**

<sup>1</sup>ORCID : 0000-0001-7236-4530;

<sup>2</sup>ORCID : 0000-0001-6730-5077;

<sup>1,2,3</sup>National Research Mordovia State University, Saransk, Russian Federation

\* Corresponding author (natakomis[at]mail.ru)

**Abstract**

The article analyses the concept of MUSEUM in English. The study is structuring the content of the concept MUSEUM on the basis of lexical meanings of the words-representatives. Using component analysis, the content of the studied concept is presented in the form of a field structure from the core to the periphery. The cognitive interpretation of the content attributes of the concept is carried out and the macrostructure of the concept MUSEUM as a set of image component, information content and interpretation field is described. The research expands theoretical ideas about the nature of the concept, generalizes scientific ideas about the concept MUSEUM as a reflection of the linguistic worldview of native English speakers.

**Keywords:** MUSEUM concept, mental unit, conceptosphere, concept macrostructure, cognitive trait, field structure of concept.

**Введение**

Благодаря расширению межнациональных контактов возрастает роль языка в современном социокультурном пространстве. Особое значение приобретает концептуальный подход к исследованию языковых структур как источнику информации о ментальной сущности отдельно взятого народа. Данное исследование посвящено комплексному изучению средств вербализации концепта MUSEUM в английском языке.

В современной лингвистической науке выделяются два основных направления концептуальных исследований: когнитивное и лингвокультурологическое, каждое из которых акцентирует внимание на определенном аспекте функционирования данного явления.

Лингвокультурологическое исследование предполагает изучение и описание взаимоотношений культуры, языка и самобытного менталитета его носителей. В этой сложной системе роль промежуточного звена между человеком и культурой выполняет концепт, определяемый в соответствии с Ю.С. Степановым, как «основная ячейка культуры в ментальном мире человека» [1, С. 43]. В процессе исследования особое внимание уделяется выявлению тех компонентов концепта, в которых зафиксированы духовная культура и система морально-ценностных установок человека. В соответствии с этим учеными выделяются три основных составляющих концепта – понятийный, образный и ценностный. Такое понимание содержания концепта отражено в работах С.Г. Воркачева [2], В.И. Карасика [3], М.В. Пименовой [4].

Когнитивная лингвистика основывается на тезисе о неразрывности языка и мышления, при этом язык, согласно Е.С. Кубряковой и В.З Демьянкову, рассматривается как «общий когнитивный инструмент – система знаков, играющих роль в репрезентации (кодировании) и в трансформировании информации» [5, С. 53]. Большой вклад в развитие когнитивного направления внесли такие исследователи как Е.С. Кубрякова, В.З Демьянков [5], Н. А. Болдырев [6], И.

А. Стернин [7], А. П. Бабушкин [8]. Основной целью когнитивных лингвистических исследований является изучение механизмов мышления и организации знания, которые отражены в языковых фактах. В рамках данного направления концепт рассматривается как единица ментальности, содержащая комплексную информацию о самом отображаемом предмете и отношении к нему общественного сознания. З. Д. Попова и И. А. Стернин выделяют в концепте три базовые составляющие: образ, интерпретационное поле и информационное содержание, при этом отмечая, что «наличие образа в структуре концепта подтверждается т.н. прототипной семантикой» [9, С. 107].

Данное исследование выполнено в рамках когнитивного подхода к анализу концепта. Цель предпринятого исследования – выявить языковые средства выражения концепта MUSEUM в английском языке.

Достижение названной цели предполагает решение следующих задач:

- 1) анализ и структурирование содержания концепта MUSEUM в английском языке на основе лексических значений слов-репрезентантов;
- 2) представление содержания анализируемого концепта в виде полевой структуры, определение области ядра и периферии;
- 3) описание макроструктуры концепта MUSEUM.

### Методы и принципы исследования

Методика анализа концепта MUSEUM, предпринятая в данной работе, включала элементы методики концептуальных структур, разработанной З. Д. Поповой и И. А. Стерниным [9], и, в соответствии с задачами исследования, включала три этапа.

На первом этапе осуществлялось построение номинативного поля исследуемого концепта на основании анализа прямых номинаций концепта и номинаций его отдельных признаков. Основными источниками материала для выявления языковых средств, репрезентирующих данный концепт, послужили данные англоязычных словарей и публицистические статьи, посвященные осмыслению музейного феномена.

Второй этап исследования предполагал анализ семантики языковых средств, формирующих номинативное поле концепта MUSEUM. С помощью компонентного анализа, нацеленного на выявление дифференциальных и интегральных признаков номинаций концепта, была выявлена его полевая организация.

На третьем этапе осуществлялось интерпретация когнитивных признаков концепта «MUSEUM» и моделирование его структуры как совокупности трех макрокомпонентов: образного содержания концепта, отражающего чувственное представление носителей языка о музее, информационного содержания концепта, представляющего сущность и дифференциальные признаки концепта, и интерпретационного поля концепта, включающего информацию о признаках концепта, полученных из опыта.

### Основные результаты

The American Heritage Dictionary of the English Language определяет лексему *museum* как здание, место или институт, предназначенные для приобретения, сохранения, демонстрации и образовательной интерпретации объектов, представляющих научную, историческую или художественную ценность – "*a building, place, or institution devoted to the acquisition, conservation, study, exhibition, and educational interpretation of objects having scientific, historical, or artistic value* [10]".

Дефиниционный анализ подтвердил факт многозначности лексемы *museum* и ее соотношения с тремя лексическими значениями: здание, место хранения и демонстрации ценных предметов, учреждение для сохранения и экспонирования ценных предметов, коллекция ценных предметов, представляющими лексико-семантические варианты исследуемого концепта.

Стоит отметить, что в словарных дефинициях превалирует компонент *building*. Образ архитектурного сооружения, в котором хранятся и демонстрируются ценные предметы, является самым стереотипным представлением концепта MUSEUM в человеческом сознании.

Для дальнейшего расширения номинативного поля концепта MUSEUM с помощью метода цепочки словарных дефиниций осуществлялся поиск синонимов лексем-репрезентантов ключевой лексемы в словарях синонимов, тезаурусах, идеографических словарях [11], [12], [13], [14]. Слова, используемые для толкования ключевой лексемы (*building, place, institution, collection*), были взяты в качестве исходного минимума. В итоге были получены следующие единицы: *salon, archive, depository, repository, exhibition, gallery, hall, institution, building, library, menagerie, storehouse, treasury, vault, menagerie, storehouse, organization, company, foundation*. Номинативное поле концепта так же было пополнено за счёт нахождения слов-дериватов ключевой лексемы: *museumgoer, ecomuseum, cybermuseum*.

На следующем этапе проводилась сплошная выборка на материале публицистических текстов.

В результате произведенных действий номинативное поле концепта MUSEUM насчитывает 472 номинации и включает синонимы слова *museum* (*gallery, depository*), слова-дериваты ключевой лексемы (*ecomuseum, cybermuseum*), свободные сочетания (*museum professional, museum exhibit*), устойчивые сочетания (*museum fatigue, museum eyes*), метафорические номинации (*museum – secular temple, museum – moral compass*).

Языковые номинации распределены в рамках трех субполей *museum – place, museum – institution, museum – collection*, выделенных на основании анализа лексико-семантических вариантов.

Языковое содержание концепта внутренне упорядочено в рамках трех зон: ядро, ближняя периферия и дальняя периферия. Отнесение лексической единицы к тому или иному участку осуществлялось на основе компонентного анализа.

Таким образом, были выделены следующие полевые участки:

- ядро концепта: *museum*;
- ближняя периферия: *place, building, gallery, depository, repository, salon, institution, organization, to display, to show, to present, to represent, to demonstrate, preservation, conservation, preserve, conserve, collection, object, curiosity, show,*

*display, exhibit, museum piece, work of art, item, curiosity, rarity, artifact*. Состав ближней периферии определяется наличием у конститuentов комбинации признаков «место / учреждение + демонстрация + (со)хранение + объект / коллекция».

– дальняя периферия обширна, она содержит музейные термины, метафорические номинации (*temple of culture, sacred institution*), устойчивые сочетания (*museum legs, museum eyes*), целые лексико-семантические группы, включающие названия музеев (*the Museum of Modern Art, the Hermitage Museum*), имена художников (*Pablo Picasso, Vincent van Gogh*), характеристики музеев (*great, popular, famous*), научные термины (*museology, museography, museomics*).

Полученные методом компонентного анализа семантические компоненты значения лексических единиц рассматривались как содержательные признаки концепта MUSEUM. Среди установленных сем единиц номинативного поля обобщались близкие по содержанию и интерпретировались как единый когнитивный признак. Затем выделенные когнитивные признаки, формирующие исследуемый концепт как ментальную единицу, были распределены по структурным макрокомпонентам концепта: образному компоненту, информационному содержанию и интерпретационному полю. Это позволило четко представить, какие типы информации доминируют в концепте и каково их процентное соотношение.

Образный компонент занимает 8,8% содержания концепта и представлен 42 номинациями, передающими перцептивные и когнитивные образы. Перцептивный образ отражает зрительное восприятие референта, включает когнитивный признак эстетической оценки (*impressive, impeccable*). Когнитивный образ включает метафорические характеристики денотата, отражающие связи содержания концепта с другими концептами и представлен следующими когнитивными признаками:

- сакральное место (*secular temple, holy space, temple of dissemination of civilized values*);
- место общения (*museum – Contact Zone, forum for the community*);
- инструмент коммерции (*cultural department store, museum as bazaar*);
- нравственный и духовный ориентир (*museum – moral compass, moral centre of society*);
- место, вызывающее особый тип усталости (*museum legs, museum eyes, museum fatigue*);
- место особого интереса (*art enthusiast, museum rapist, museum zombie*).

Информационное содержание составляет 11,3% и характеризуется минимальным набором наиболее значительных отличительных признаков концептуализируемого предмета, а именно:

- место/институт (со)хранения и демонстрации (*place, building, depository, repository, organization, gallery, storage; present, to represent, to demonstrate, to display, conservation, to restore, to keep, to protect, to save*);
- коллекция / объект коллекции (*object, collection, array, gathering, exhibition, display, show, museum piece, curiosity, rarity, artifact*).

Общее количество номинаций, вербализующих данную зону концепта, составило 53.

Интерпретационное поле обширно, занимает 79,9% содержания концепта MUSEUM (377 номинаций), что, вероятно, объясняется высокой социальной значимостью музеев в англоязычном обществе, богатой историей их развития и формирования, а также связанной с ними человеческой деятельностью. Данное поле объединяет признаки, представляющие собой интерпретацию образа музея, его практическое осмысление сознанием человека.

Наиболее заметно выделена энциклопедическая зона, которая составляет 44,6% содержания концепта и репрезентирована 210 номинациями. Энциклопедическая зона концепта включает признаки, получаемые с опытом и обучением. Например, здесь учитывается:

- территориальная принадлежность музея (*local, municipal, provincial*);
- тип / специализация музея (*private, public, historical, archaeological, maritime, digital*);
- вместимость / размер музея (*largest, mini, large-scale*);
- срок существования / возраст (*old, contemporary, relic*);
- обеспечение музейной деятельности (*create, establish, open, run, manage, administer, painter, sculptor, sponsor, scientist, historian, archivist*);
- уникальность музея (*exceptional, rare, unique*).

Помимо энциклопедической зоны в интерпретационном поле также присутствует утилитарная зона (20,3%), насчитывающая 96 единиц номинативного поля, выражающих утилитарное отношение к денотату, к примеру:

- взаимодействие с аудиторией (*event, conference, meeting, discussion, education*);
- посещение музея (*museumgoer, visitor, audience, education group, tourist*);
- проведение исследований (*research, survey; discover, expertise, catalogue; museology*);
- коммерческая деятельность (*store, gift shop; retailing, online ticketing, income stream*).

Социокультурная зона – еще одна часть интерпретационного поля. Она составляет (9,7%) содержания концепта и включает 46 единиц объективации. Данная зона объединяет признаки, подчеркивающие связь концепта с культурой и бытом народа – в данную зону включены названия музеев (*the National Gallery of Art, the Museum of Modern Art*) и имена их создателей и художников (*Piranesi, Andy Warhol, Jackson Pollock*).

Общеоценочная зона как элемент интерпретационного поля концепта MUSEUM составляет (5,3%) его содержания и репрезентирована 25 единицами номинации. Данная зона объединена признаком «общая оценка», выражается в лексических единицах, отражающих эмоциональное отношение к имени концепта (*prestigious, world-class, respectable, iconic*).

### Заключение

Моделирование макроструктуры концепта MUSEUM показало, что значительную часть содержания концепта занимает интерпретационное поле (79,9%). В интерпретационное поле входят признаки, характеризующие отношение

носителей языка к музеям, различные энциклопедические знания, а также знания, полученные из личного опыта взаимодействия с музеем.

Информационное содержание, соотносимое с ближней периферией, составляет 11,3% содержания концепта и включает такие категориальные признаки как место / институт + сохранение + демонстрация + коллекция / объект коллекции.

Наличие когнитивных признаков «сакральное место» и «нравственный и духовный ориентир» говорят о культурной значимости концепта MUSEUM в западном обществе и подтверждают важную роль музеев в духовно-нравственном воспитании личности.

Такие признаки, как «взаимодействие с аудиторией», «посещение музея», «место общения» определяют музей как площадку для обсуждения общественных проблем. В музейном пространстве происходит диалог зрителя и произведения, зрителя и художника, а также зрителя со зрителем. Вместе с тем музеи, позиционируя себя как образовательные институции, предлагают новые знания и опыт, являясь местом для их осмысления.

Признак «инструмент коммерции», высвечивают сравнение музея с торгово-развлекательным центром, что обусловлено трансформациями музеев с целью привлечения широкой аудитории и экономической выгоды. Кроме выполнения основной миссии по сохранению и демонстрации объектов культурного наследия, всё больше возрастает роль коммерческой деятельности.

Такие признаки, как «место особого интереса», «уникальность», «общая оценка» и «эстетической оценка» «место, вызывающее особый тип усталости» ставят музеи в ряд наиболее востребованных объектов городской и внегородской среды, пользующихся спросом как место досуга и культурного отдыха.

Таким образом, музеи, призванные собирать культурное наследие, сохранять, изучать и передавать следующим поколениям, влияют на жизнь общества. Они обучают, развлекают и вдохновляют, обеспечивают пространство для социального взаимодействия, служат духовным и нравственным ориентиром, одновременно с этим выполняют коммерческие функции. Это понимание отражено в языке.

### Конфликт интересов

Не указан.

### Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

### Conflict of Interest

None declared.

### Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

### Список литературы / References

1. Степанов Ю. С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования / Ю. С. Семенов. — М.: Академический проспект, 2004. — 992 с.
2. Воркачев С. Г. Лингвокультурный концепт: типология и области бытования / С. Г. Воркачев. — Волгоград: ВолГУ, 2007. — 400 с.
3. Карасик В. И. Лингвокультурный концепт как единица исследования / В. И. Карасик, Г. Г. Слышкин // Методологические проблемы когнитивной лингвистики; отв. ред. И. А. Стернин. — Воронеж: Воронеж. гос. ун-т, 2001. — С. 75-80.
4. Пименова М. В. Душа и дух: особенности концептуализации / М. В. Пименова. — Кемерово: Графика, 2004. — 386 с.
5. Краткий словарь когнитивных терминов / Е. С. Кубрякова [и др.]. — М.: Издательство Московского государственного университета, 1996. — 246 с.
6. Когнитивная семантика. Курс лекций по английской филологии: учебное пособие / Н. Н. Болдырев. — М.-Берлин: Директ-Медиа, 2016. — 163 с.
7. Лингвокультурный концепт как единица исследования / И. А. Стернин // Методологические проблемы когнитивной лингвистики; отв. ред. И. А. Стернин. — Воронеж: Воронеж. гос. ун-т, 2001. — С. 58-65.
8. Бабушкин А. П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка, их личностная и национальная специфика: дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.19 / Бабушкин Анатолий Павлович. — Воронеж, 1998. — 330 с.
9. Попова З. Д. Когнитивная лингвистика: учеб. издание / З. Д. Попова, И. А. Стернин. — Москва: АСТ: Восток — Запад, 2010. — 314 с.
10. The American Heritage Dictionary of the English. — URL: <http://ahdictionary.com> (accessed: 19.06.2022).
11. Etymology Dictionary. — URL: <http://www.etymonline.com> (accessed 08.07.2022).
12. Cambridge Advanced Learner's Dictionary. — URL: <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/british> (accessed: 15.06.2022).
13. Collins Dictionary. — URL: <https://www.collinsdictionary.com> (accessed: 15.06.2022).
14. Essential ESL Dictionary. — New York : McGraw-Hill Education, 2015. — 513 p.
15. Longman Dictionary of English Language and Culture. — UK: Pearson Educated Limited, 2005 — 1620 p.
16. Macmillan Dictionary. — URL: <http://www.macmillandictionary.com> (accessed: 18.06.2021).
17. Merriam Webster Dictionary // Thesaurus. — URL: <http://www.merriam-webster.com> (accessed: 19.06.2022).
18. Online Oxford Collocation Dictionary. — URL: <https://www.freecollocation.com> (accessed: 19.06.2022).
19. Oxford Dictionary // Thesaurus. — URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com> (accessed: 19.06.2022).

20. Roget's 21st Century Thesaurus, (21st Century Reference) — Third Edition. — New York : A Delta Book, 2005. — 976 p.
21. Thesaurus.com. — URL: <https://www.thesaurus.com> (accessed: 20.10.2022).
22. Word Net: A Lexical Database for English. — URL: <http://wordnet.princeton.edu> (accessed: 15.06.2022).

### Список литературы на английском языке / References in English

1. Stepanov Ju. S. Konstanty. Slovar' russkoj kul'tury. Opyt issledovanija [Constants. Dictionary of Russian Culture. Research experience] / Ju. S. Stepanov. — Moscow: Academic Avenue, 2004. — 992 p. [in Russian]
2. Vorkachev S. G. Lingvokul'turnyj koncept: tipologija i oblasti bytovanija [Linguocultural Concept: Typology and Areas of Existence] / S. G. Vorkachev. — Volgograd: VolSU, 2007. — 400 p. [in Russian]
3. Karasik V. I. Lingvokul'turnyj koncept kak edinica issledovanija [Linguocultural Concept as a Unit of Research] / V. I. Karasik, G. G. Slyshkin // Metodologicheskie problemy kognitivnoj lingvistiki [Methodological Problems of Cognitive Linguistics]; edited by I. A. Sternin. — Voronezh: Voronezh State University, 2001. — P. 75-80. [in Russian]
4. Pimenova M. V. Dusha i duh: osobennosti konceptualizacii [Soul and Spirit: Peculiarities of Conceptualization] / M. V. Pimenova. — Kemerovo: Grafika, 2004. — 386 p. [in Russian]
5. Kratkij slovar' kognitivnyh terminov [A Concise Dictionary of Cognitive Terms]; edited by E.S. Kubrjakova. — Moscow: Moscow State University Publishing House, 1996 — 246 p. [in Russian]
6. Kognitivnaja semantika. Kurs lekcij po anglijskoj filologii: uchebnoe posobie [Cognitive Semantics. A Course of Lectures on English Philology: a Teaching Aid] / N. N. Boldyrev. — M.- Berlin: Direkt-Media, 2016. — 163 p. [in Russian]
7. Lingvokul'turnyj koncept kak edinica issledovanija [Linguocultural Concept as a Research Unit] / I. A. Sternin // Metodologicheskie problemy kognitivnoj lingvistiki [Methodological Problems of Cognitive Linguistics]; edited by I. A. Sternin. — Voronezh: Voronezh State University, 2001. — P. 58-65 [in Russian].
8. Babushkin A. P. Tipy konceptov v leksiko-frazeologicheskoj semantike jazyka, ih lichnostnaja i nacional'naja specifika [Types of Concepts in Lexical and Phraseological Semantics of the Language, Their Personal and National Specifics]: dis. ... PhD in Philology: 10.02.19 / Babushkin Anatoly Pavlovich. — Voronezh, 1998. — 330 p. [in Russian]
9. Popova Z. D. Kognitivnaja lingvistika: ucheb. izdanie [Cognitive Linguistics: an educational edition] / Z. D. Popova, I. A. Sternin. — Moscow: AST: Vostok — Zapad, 2010. — 314 p. [in Russian]
10. The American Heritage Dictionary of the English. — URL: <http://ahdictionary.com> (accessed: 19.06.2022).
11. Etymology Dictionary. — URL: <http://www.etymonline.com> (accessed 08.07.2022).
12. Cambridge Advanced Learner's Dictionary. — URL: <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/british> (accessed: 15.06.2022).
13. Collins Dictionary. — URL: <https://www.collinsdictionary.com> (accessed: 15.06.2022).
14. Essential ESL Dictionary. — New York : McGraw-Hill Education, 2015. — 513 p.
15. Longman Dictionary of English Language and Culture. — UK: Pearson Educated Limited, 2005 — 1620 p.
16. Macmillan Dictionary. — URL: <http://www.macmillandictionary.com> (accessed: 18.06.2021).
17. Merriam Webster Dictionary // Thesaurus. — URL: <http://www.merriam-webster.com> (accessed: 19.06.2022).
18. Online Oxford Collocation Dictionary. — URL: <https://www.freecollocation.com> (accessed: 19.06.2022).
19. Oxford Dictionary // Thesaurus. — URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com> (accessed: 19.06.2022).
20. Roget's 21st Century Thesaurus, (21st Century Reference) — Third Edition. — New York : A Delta Book, 2005. — 976 p.
21. Thesaurus.com. — URL: <https://www.thesaurus.com> (accessed: 20.10.2022).
22. Word Net: A Lexical Database for English. — URL: <http://wordnet.princeton.edu> (accessed: 15.06.2022).